

賀辭 Congratulatory Messages



曾蔭權

香港特別行政區行政長官

香港市民積極進取，靈活多變，推動這個城市不斷求進，繁榮興旺。過去40年，嶺南大學及前身學院採用全人教學方式培育人才，為香港增添優秀人力資源。嶺大歷屆畢業生多年來在各行各業表現出色，足證嶺大在培育社會領袖事業上的優異成績。

嶺大銳意推動融匯中、西文化的優質博雅教育，益惠莘莘學子。我深信，憑着這些豐碩的教育成果，嶺大當可邁向光輝未來。

欣逢嶺南大學40周年校慶，謹此衷心致賀，我向曾為嶺大的卓越成就付出努力的人士致意。祝願嶺大竿頭日進，更上層樓。

Donald Tsang

Chief Executive, Hong Kong Special Administrative Region

I congratulate Lingnan University on its 40th anniversary. Hong Kong thrives on the dynamism and vigour of its people. Over the past 40 years, Lingnan University and its predecessor have helped to strengthen our pool of human capital through an all-around approach to teaching and learning. Many of the graduates it has produced over the years are now contributing to various fields in society, bearing testimony to the University's success in nurturing leaders of our community.

Lingnan University has made great strides in providing students with quality education distinguished by the best liberal arts tradition from both East and West. Building on these achievements, I am confident that the University will continue to enjoy a bright future.

I commend those who have contributed to the University's achievements over the years, and wish the University every success in its future endeavours.

孫明揚

香港特別行政區教育局局長

自嶺南大學的前身於一八八八年創立於廣州以來，嶺南大學一直秉承優良的辦學傳統，以卓越的教育為社會作育英才。嶺南大學以堅定不移的決心，不斷在教與學及研究質素方面，力爭上游，且精益求精。

時至今日，嶺南大學已成為一所自強不息，銳意求進的博雅學府。我深信嶺大憑著其驕人的往績和高瞻遠矚的宏圖大計，定會在我們的高等教育體系中，以及在本港邁向知識型經濟發展的道路上，擔當更舉足輕重的角色。

欣逢嶺南大學在香港復校四十周年校慶，我謹向嶺大的全體師生及校友致意。嶺大同人多年來那種竭誠投入和勤勉任事的精神，令大學的成就日益卓越。我祝願嶺南大學在未來的日子裏，貫徹其辦學使命，繼往開來，再創高峰。

Michael MY Suen

Secretary for Education, Hong Kong Special Administrative Region

Lingnan University in Guangzhou was established 120 years ago in 1888. This year the University also celebrates the 40th Anniversary of its Re-establishment in Hong Kong.

Ever since its establishment, Lingnan University has been committed to nurturing successful talents by providing high quality whole-person education. With this laudable mission, the University has continued to advance and excel in its quality of teaching, learning and research.

Today, Lingnan University is a thriving institution with a distinct role as a liberal arts university in the higher education sector. Building on its solid foundation and with its visionary plans, I trust that the Lingnan University will play an increasingly important role in our higher education system, and in supporting Hong Kong's development into a knowledge-based economy.

I extend my warmest congratulations to Lingnan University on the 40th anniversary of its re-establishment in Hong Kong. My appreciation goes to the staff, students and alumni for their dedication and effort in the pursuit of excellence. I am confident that Lingnan University will continue to scale new heights in the years to come.



史美倫

大學教育資助委員會主席

我謹代表大學教育資助委員會恭賀嶺南大學在香港成功復校四十年。多年來，嶺南大學一直肩負起建立一所具有香港特色的「博雅教育」學府的重任，實在貢獻良多。

嶺南大學致力為學生提供優質教育和完善的學習環境，好讓學生充分發展其獨立思考及創意思維、欣賞和了解不同的文化、鼓勵學生終身學習，最後培育了一批又一批的社會領袖。今天的嶺南得到社會的認同，全體師生應為過往付出的努力而自豪。

我再次向嶺南同仁及學生祝賀，並衷心祝願大學未來有更豐盛的發展。



Laura M Cha

Chairman, University Grants Committee

On behalf of the University Grants Committee, I congratulate Lingnan University on 40 years of achievement in Hong Kong. Your university has a long-standing commitment to build a liberal arts institution with Hong Kong characteristics.

Throughout the years, LU has placed an emphasis on support for its students, enabling their development in critical and creative thinking, cultural appreciation, life-long learning and leadership in the community. The University should take great pride in knowing how many hearts and minds you have touched in your distinguished history.

Please accept my best wishes for you, your colleagues and students on this anniversary and for the years to come.

史端仁

大學教育資助委員會秘書長

欣逢嶺南大學慶祝在港復校四十年周年，我向全體師生致以衷心祝賀。

嶺南大學透過提供博雅教育為香港的知識型經濟培育不少人材，實在值得我們讚許。作為提供博雅教育的先驅，嶺南大學擁有今天的成就及地位，並且在服務社會大眾及培育人材方面擔當領導角色，實屬難能可貴。

今天是所有與嶺南有聯繫的人士一同慶祝大學卓越成就的好日子。我在此祝願嶺南大學百尺竿頭，更進一步。



Michael V Stone

Secretary General, University Grants Committee

My heartiest congratulations as you celebrate the 40th anniversary of Lingnan University's distinguished history in Hong Kong.

I laud your efforts in grooming talent for Hong Kong's new knowledge-based economy through liberal arts learning. Lingnan University has risen to its present status as a pioneer in the provision of liberal arts education, an institution playing a leading role in serving the community, as well as in the nurturing of talents.

It is a good moment for all who are associated with Lingnan University to celebrate its remarkable achievements. I extend my best wishes for all its future endeavours.

林李翹如

教育統籌委員會主席

欣逢廣州嶺南大學創校120周年暨香港嶺南大學復校40周年，我謹向每位曾為嶺南大學作出貢獻的人士衷心致賀，全憑他們的努力，大學才有今天的名聲。

嶺南大學為香港提供優質教育，至今已有數十載，可謂建樹良多。自創校以來，校方一直致力提倡博雅教育，培育眾多應變力強、才智和創意兼備的畢業生，對推動社會進步發揮積極而深遠的作用。嶺南大學不但與本港社會建立緊密聯繫，與內地以至全球各大高等教育院校也合作無間，為學生提供珍貴的學習機會，這些建樹足以令香港成為亞洲地域提供卓越教育的中心。

在這個值得紀念的時刻，我再次祝賀嶺南大學百尺竿頭，更進一步。



Alice Lam Lee Kiu-yue

Chairman of Education Commission

On the happy occasion of the 120th Founding Anniversary of Lingnan University in Guangzhou and the 40th Anniversary of the University's Re-establishment in Hong Kong, I take great pleasure in extending my congratulations to everyone who has contributed to its success and brought the University to its present status.

Lingnan University has made a remarkable contribution to the community in the provision of quality education over the past decades. With its commendable efforts in promoting liberal arts education in Hong Kong, the University has nurtured a lot of outstanding graduates with strong adaptability, brainpower and creativity, making longstanding contributions to the advancement of our society. Through establishing strong networking with the community and collaborating with other institutions of higher education in China and worldwide, it has provided invaluable learning opportunities for undergraduates. With what you have achieved, we will make Hong Kong the centre of excellence for education in this part of the world.

In celebrating this memorable occasion, may I once again congratulate the University for its achievements and express my sincere wishes for every success in the years to come.